

# *Dua'a al-Iftitah*

# دعاة الافتتاح

(with Arabic text and English, Urdu, Hindi Translation & Eng Transliteration)

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.  
To display the font correctly, please use the Arabic font “Attari\_Quran\_Shipped” , Urdu font “Alvi Nastaleeq” & Hindi font “Mangal”. Download font here : <http://www.duas.org/fonts/>

**Dua'a al-Iftitah was taught by the Twelfth Imam Mehdi (A.S) to recite every night during the holy month Ramadhan. The Du'a is excellent for moulding man's attitude towards his Creator, as it discusses many aspects of the wretchedness of the human being, and the grace of Allāh (SWT).**

**The Dua can be divided into two parts: 1) Man's relationship with Allāh (SWT) & 2) Divine leaders.**

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O' Allāh send Your blessings on Muhammad  
and the family of Muhammad.

اے اللہ! رحمت فرماء محمد وآل (ع) محمد پر

ऐ اலلہاہ مُھمّماد اور آلے مُھمّماد پر اپنی سلامتی رکھ

*allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the Name of Allāh,  
the All-beneficent, the All-merciful.

عظم اور دامی رحمتوں والے خدا کے نام سے

اللہ کے نام سے جو بड़ा کृپालु ہے اور اत्यन्त دیکھاواں ہیں۔

*bi-smi llahi r-rahmani r-rahimi*

اللَّهُمَّ إِنِّي أَفْتَحُ الشَّاءَ بِحَمْدِكَ

O Allāh: I begin the glorification of You with  
praising You:

اے معبود! تیری حمد کے ذریعے تیری تعریف کا آغاز کرتا ہوں

ऐ مابُد ! تेरی ہمَد کے جُریے تेरی تاریف کی شُروعات کرتا ہوں

*allahumma inni aftatihuth-thana`a bihamdik*

وَأَنْتَ مُسَدِّدٌ لِلصَّوَابِ بِمَنِّكَ ،

**And You always guide us to the right out of Your favoring upon us.**

اور تو اپنے احسان سے راہ راست دکھانے والا ہے

और تو अपने एहसान से राहे रास्त दिखाने वाला है

*wa anta musaddidun lis-sawabi bimannik*

وَأَيْقَنْتُ أَنَّكَ أَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ فِي مَوْضِعِ  
الْغَفْوِ وَالرَّحْمَةِ ،

**And I am certain that You are the most Merciful of  
all those who show mercy in situations of  
pardon and mercy**

اور مجھے یقین ہے کہ تو معافی دینے مہربانی کرنے کے مقام پر سب سے  
بڑھ کر رحم و کرم کرنے والا ہے۔

और مुझے یقین ہے کیا تو ماسکی دئے، مسہر بوانی کرنے کے مسکاام پر سب سے  
بढھ کر رحم-و-کرم کرنے والा ہے

*wa ayqantu annaka anta arhamur-rahimina fi maqdi'il-'afwi  
war-rahmah*

وَأَشَدُ الْمُعَاقِبِينَ فِي مَوْضِعِ النَّكَالِ وَالنِّقَمَةِ ،

**But You are the very exacting in situations of giving exemplary punishment and chastisement (to the wrongdoers),**

اور شکنجه و عذاب کے موقع پر سب سے سخت عذاب دینے والا ہے

और شیکंجا اور انجاہ کے ماؤکے پر سب سے سخت انجاہ دے نے والा ہے،

*wa ashaddul-mu'aqibina fi mawdi'in-nakali wan-naqimah*

وَأَعْظَمُ الْمُتَجَبِّرِينَ فِي مَوْضِعِ الْكِبْرِيَاءِ  
وَالْعَظَمَةِ.

**And You are the greatest Omnipotent in the domain of absolute power and might.**

اور بڑائی اور بزرگی کے مقام پر تو تمام قاہروں اور جاہروں سے بڑھا ہوا  
ہے

और بड़ाई और बुजुर्गी के मकाम पर तू तमाम क़ाहिरों और जाविरों से बढ़ा  
हुआ है!

*wa a'zamul-mutajabbirina fi mawdi'il-kibriya`i wal-'azamah*

اللَّهُمَّ أَذِنْتَ لِي فِي دُعَائِكَ وَمَسَأَلَتِكَ ،

O Allāh: You have permitted me to pray and beseech You.

اے اللہ! تو نے مجھے اجازت دے رکھی ہے کہ تجھ سے دعا و سوال کروں

ऐ اலلہاہ ! تू ने मुझे इजाज़त दे रखी है कि तुझ से दुआ व सवाल करूँ,

*allahumma adhinta li fi du'a`ika wamas`alatik*

فَاسْمَعْ يَا سَمِيعُ مِدْحَتِي ،

So, listen, O the All-hearer, to my words of praise,

پس اے سننے والے یہ تعریف سن

ਬس اے سुننے والے اپنی یہ تاریف سुن

*fasma' ya sami'u mid-hati*

وَأَجِبْ يَا رَحِيمُ دَعْوَتِي ،

And please reply my prayer; O the All-merciful.

اور اے مہربان میری دعا قبول فرما

और ऐ मेहरबान मेरी दुआ कबूल फरमा.

*wa ajib ya rahimu da'wati*

وَأَقِلْ يَا غَفُورٌ عَثْرَتِي ،

And please overlook my slips; O the Oft-Forgiving.

اے بخشندالے میری خطا معاف کر

ऐ بخشنے والے میری خतا مाफ کر،

*wa aqil ya ghafuru 'athrati*

فَكَمْ يَا إِلَهِي مِنْ كُرْبَةٍ قَدْ فَرَّجْتَهَا ،

You, O my God, have relieved so many of my  
griefs,

پس اے میرے معبود ! کتنی ہی مصیبتوں کو تو نے دور کیا

ਬس اے میرے مابُد ! کیتنی ہے مُسیبتوں کو تُونے دُر کیا

*fakam ya ilahi min kurbatin qad farrajtaha*

وَهُمُومٍ قَدْ كَشَفْتَهَا ،

And You have dispelled so many of my sorrows

اور کتنے ہی اندریشوں کو ہٹایا

और کیتنے अंदेशों को हटाया

*wahumumin qad kashaftaha*

وَعَثْرَةٍ قَدْ أَقْلَتَهَا ،

And You have overlooked so many of my slips,

اور خطاؤں سے در گزر کی

और खत्ताओं से दर गुज़र की

*wa 'athratin qad aqaltaha*

وَرَحْمَةٌ قَدْ نَشَرْتُهَا ،

And You have spread over me many of Your  
mercies

رحمت کو عام کیا

रहमत को आम किया

*warahmatin qad nashartaha*

وَحَلْقَةٍ بَلَاءٍ قَدْ فَكَكْتَهَا ؟

And You have unlocked so many of rings of misfortunes (in which I was detained).

اور بلاوں کے گھرے کو توڑا اور رہائی دی

और بalaओं के घरे को तोड़ा और रिहाई दी,

*wahalaqati bala`in qad fakaktaha*

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا

All praise be to Allāh Who has not betaken wife or son,

حمد اللہ کیلئے ہے جس نے نہ کسی کو اپنی زوجہ بنایا اور نہ کسی کو اپنا بیٹا  
بنایا

हमद इस अल्लाह के लिए है जिस ने न किसी को अपनी ज़ौजा (पत्नी)  
बनाया और न किसी को अपना बेटा बनाया

*al-hamdu lillahil-ladhi lam yattakhidh sahibatan wa la walada*

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ

And Who has no partner in the sovereignty,

نہ ہی سلطنت میں اس کا کوئی شریک ہے

न ही सल्तनत में इस का कोई शरीक है

*walam yakun lahu sharikun fil-mulk*

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الذُّلِّ وَكَبِرْهُ تَكْبِيرًا.

nor has He any protecting friend through dependence. And Magnify Him with all magnificence.

اور نہ وہ عاجز ہے کہ کوئی اس کا سرپرست ہو اس کی بڑائی بیان کرو

और ن वो आजिज़ है के कोई इस का सरपरस्त हो, इस की बड़ाई व्यान करो!

*walam yakun lahu waliyyun minadh-dhulli wakabbirhu takbira*

الله أکبر

Allāh is [the] greatest!

الله أکبر

अल्लाह सबसे महान है

*Allahu Akbar*

الْحَمْدُ لِلّٰهِ بِجَمِيعِ مَحَامِدِهِ كُلِّهَا ، عَلٰى جَمِيعِ  
نِعَمِهِ كُلِّهَا .

All praise be to Allāh with full gratitude for all His bounties.

حمد اللہ ہی کیلئے ہے اس کی تمام خوبیوں اور اس کی ساری نعمتوں کے ساتھ

बहुत बड़ाई हम्द अल्लाह के लिए है इस की तमाम खूबियों और इस की सारी नेमतों के साथ

*al-hamdu lillahi bijami'i mahamidihi kulliha 'ala jami'i  
ni'amihi kulliha*

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي لَا مُضَادٌ لَّهُ فِي مُلْكِهِ ،

All praise be to Allāh Who has no opposition in His rule,

حمد اللہ کیلئے ہے جس کی حکومت میں اس کا کوئی مخالف نہیں

हम्द इस अल्लाह के लिए है जिस की हुकूमत में इस का कोई मुखालिफ नहीं

*al-hamdu lillahil-ladhi la mudadda lahu fi mulkih*

وَلَا مُنَازَعَ لَهُ فِي أَمْرِهِ.

nor there is any challenge to His commands.

نہ اس کے حکم میں کوئی رکاوٹ ڈالنے والا ہے

न इस के हुकम में कोई रुकावट डालने वाला है ,

*wala munazi'a lahu fi amrih*

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي لَا شَرِيكَ لَهُ فِي خَلْقِهِ ،

All praise be to Allāh Who has no counsel to meddle with His operation of creation,

حمد اللہ کیلئے ہے جس کی آفرینش میں کوئی اس کا شریک نہیں

हम्द इस अल्लाह के लिए है जिस की आक्रीनश में कोई इस का शरीक नहीं

*al-hamdu lillahil-ladhi la sharika lahu fi khalqih*

وَلَا شَيْءَ لَهُ فِي عَظَمَتِهِ.

nor there is anything similar to Him in His greatness.

اور اسکی بڑائی میں کوئی اس جیسا نہیں

और इस का बड़ाई में कोई इस जैसा नहीं!

*wala shabiha lahu fi ‘azamatihî*

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الْفَالِшиٰ فِي الْخَلْقِ أَمْرُهُ وَحَمْدُهُ ،

**All praise be to Allāh Whose commandments are active in the creation and the praising of Whom is incumbent.**

حمد اللہ کیلئے ہے کہ جسکا حکم اور حمد خلق میں آشکار ہے

हमद इस अल्लाह के लिए है के जिस का हुक्म और हम्द खलक में आशकार है

*al-hamdu lillahil-fashi fil-khalqi amruhu wahamduh*

الظَّاهِرٌ بِالْكَرَمِ مَجْدُهُ ،

His glory is evident through His kindness,

اس کی شان اس کی بخشش کے ساتھ ظاہر ہے

इस की शान इस की बख्शीश के साथ ज़ाहिर है,

*az-zahiri bil-karami maj-duh*

الْبَاسِطُ بِالْجُودِ يَدَهُ ،

His distinct overflowing generosity is freely available,

بن ما نگے دینے میں اس کا ہاتھ کھلا ہے

बिन मांगे देने में इस का हाथ खुला हुआ है

*al-basiti bil-judi yadah*

الَّذِي لَا تَنْقُصُ خَزَائِنُهُ ،

His unlimited bestowals do not exhaust,

وہی ہے جس کے خزانے سے کم نہیں ہوتے

वही है जिस के खज़ाने कभी कम नहीं होते

*alladhi la tanqusu khaza`inuh*

وَلَا تَزِيدُهُ كَثْرَةُ الْعَطَاءِ إِلَّا جُودًا وَگَرَمًا

and He does not swell the numerous benefits except because of generosity and kindness.

اور کثرت کے ساتھ عطا کرنے سے اس کی بخشش اور سخاوت میں اضافہ ہوتا ہے

और کسرت کے ساتھ اتنا کرنے سے اس کی بخشنیش اور سخاوت میں اضافہ ہوتا ہے

*wala taziduhu kathratul-'ata'i illa judan wakarama*

إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْوَهَابُ.

Verily He is Mighty, Generous.

کیونکہ وہ زبردست عطا کرنے والا ہے

کیونکि وہ جب رددست اتتا کرنے والा ہے۔

*innahu huwal-‘azizul-wahhab*

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ قَلِيلًاً مِّنْ كَثِيرٍ،

O Allāh, I ask for some from much,

اے معبد! میں سوال کرتا ہوں تجھ سے بہت میں سے تھوڑے کا

ऐ ما بود! مैں سوال کرتا ہوں تجھ سے بہت میں سے بہت کا

*allahumma inni as`aluka qalilan min kathir*

مَعَ حَاجَةٍ بِي إِلَيْهِ عَظِيمَةٍ

in the midst of my many needs for which I entirely depend on You,

جبکہ مجھے اس کی بہت زیادہ حاجت ہے

जबकि मुझे इस की बहुत ज़्यादा हाजत है

*ma'a hajatin bi ilayhi 'azimah*

وَغِنَاكَ عَنْهُ قَدِيمٌ وَهُوَ عِنْدِي كَثِيرٌ ،

and You since eternity, are able to do without them, but for me it is a titanic effort

اور تو ہمیشہ اس سے بے نیاز ہے وہ نعمت میرے لیئے بہت بڑی ہے

और تो हमेशा इस से बनेयाज़ है वो नेमत मेरे लिए बहुत बड़ी,

*waghinaka 'anhu qadimun wahuwa 'indi kathir*

وَهُوَ عَلَيْكَ سَهْلٌ يَسِيرٌ.

and for You it is very easy and simple.

اور تیرے لئے اس کا دینا آسان ہے

और ترے لیए اس کا دننا آسان ہے

*wahuwa 'alayka sahlun yasir*

اللَّهُمَّ إِنَّ عَفْوَكَ عَنْ ذَنْبِي ،

O Allāh, truly, as You pardon my sins,

اے معبود! بے شک تیرا میرے گناہ کو معاف کرنا

ऐ माबूद ! बेशक तेरा मेरे गुनाह को माफ़ करना

*allahumma inna 'afwaka 'an dhanbi*

وَتَجَأْوِزَكَ عَنْ خَطِيئَتِي ،

And You overlook my mistakes;

میری خطا سے تیری در گزر

मेरी खता से तेरी दर गुज़र

*watajawuzaka 'an khati`ati*

وَصَفْحَكَ عَنْ ظُلْمِي ،

And You take a lenient view of my disorderly conduct,

میرے ستم سے تیری چشمپوشی

मेरे सितम से तेरी चश्म-पोशी

*wasafhaka 'an zulmi*

وَسِتْرَكَ عَلَیٰ قَبِحِ عَمَلِي ،

And You cover up my foul actions,

میرے برے عمل کی پردہ پوشی

मेरे बुरे अमल की परदापोशी

*wasitraka 'ala qabihi 'amali*

وَحِلْمَكَ عَنْ كَثِيرٍ جُرْمِيٍّ عِنْدَ مَا كَانَ مِنْ  
خَطَأً يَ وَعَمْدِي

**And You show consideration in spite of my many transgressions committed willfully or negligently,**

میرے بہت سے جرائم پر تیری برداشی ہے جبکہ ان میں سے بعض بھول کر اور بعض میں نے جان بوجھ کر کئے ہیں

mere bahut se zuarme par teri burdبارi hae jabki in meen se kuchh maine ne bhol kar aur kuchh jaan bujh kar kiye hae

*wahilmaka 'an kathiri jurmi 'ind ma kana min khata'i wa 'amdi*

أَطْمَعَنِي فِي أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَا أَسْتَوْجِبُهُ مِنْكَ  
الَّذِي رَزَقْتَنِي مِنْ رَحْمَتِكَ ،

All that tempted me to ask for that which I do not deserve, from You, on account of Your mercy, that You may give me the daily bread;

تب بھی اس سے مجھے طمع ہوئی کہ میں تجھ سے وہ مانگوں جس کا میں  
حدار نہیں چنانچہ تو نے اپنی رحمت سے مجھے روزی دی

तब भी इस से मुझे तमा हुई की मैं तुझ से वो मांगूं जिस का मैं हक़दार नहीं,  
चुनांचेह तुने अपनी रहमत से मुझ्म रोज़ी दी

*atma'ani fi an as`alaka ma la astawjibuhu minkal-ladhi  
razaqtani min rahmatik*

وَأَرْيْتَنِي مِنْ قُدْرَتِكَ ،

**And You may provide with that which is suitable  
for me, through Your control;**

اور اپنی قدرت کے کر شے دکھائے

और अपनी कुदरत के करिश्मे दिखाए,

*wa araytani min qudratik*

وَعَرَفْتَنِي مِنْ إِجَابَتِكَ ،

And You may distinguish me with favorable reply  
to my requests.

قبولیت کی پہچان کرائی

کبूلیयت کی پہچان کرائی,

*wa 'arraftani min ijabatik*

فَصِرْتُ أَدْعُوكَ آمِنًا ،

So, I persist in calling out, believing in You,

پس اب میں با امن ہو کر تجھے پکارتا ہوں

بس اب مैں تुझے بس اب مैں باً امَنَّاً هُوَكَر تُوجَّهَ پُوكَارَتَا हूँ

*fasirtun ad-'uka aminan*

وَأَسْأَلُكَ مُسْتَأْنِسًا لَا خَائِفًا وَلَا وَجِلًا،

and I invoke You, talking familiarly, not afraid, nor  
shy,

اور سوال کرتا ہوں الفت سے نہ ڈرتے اور گھبرا تے ہوئے

और سवाल कرتा ہوں، ٹلفت سے ن डरे اور گھبڑا�

*wa as`aluka musta`nisan la kha`ifan wala wajila*

مُدِلًاً عَلَيْكَ فِيمَا قَصَدْتُ فِيهِ إِلَيْكَ ،

**but assured of Your love and kindness whenever I turn to You.**

اور مجھے ناز ہے کہ اس بارے میں تیری بارگاہ میں آیا ہوں

اور مुझے ناٹھ ہے کے اس بارے میں تیری بارگاہ میں آیا ہوں

*mudillan 'alayka fi ma qadhadtu fihi ilayk*

فَإِنْ أَبْطَأَ عَنِّي عَتْبٌ بِجَهْلٍ عَلَيْكَ ،

A temporary setback and I, out of ignorance,  
begin to despair,

پس اگر تو نے قبولیت میں دیر کی تو میں بوجہ نادانی تھوڑے سے شکوہ کر دوں گا

बस अगर तू ने क़बूलियत में देर की तो मैं बे वजहे नादानी तुझ से शिकवह  
करूँगा

*fa`in abta`a `anni `atabtu bijahli `alayk*

وَلَعَلَّ الدِّيْ أَبْطَأَ عَنِّي هُوَ خَيْرٌ لِي لِعِلْمِكَ  
بِعَاقِبَةِ الْأُمُورِ ،

although perhaps slowing down may be a  
blessing in disguise, because You alone knows  
(all) the consequences.

اگرچہ وہ تاخیر کاموں کے نتائج سے متعلق تیرے علم میں میرے لیے  
بہتری کی حامل ہو

अगरचे वो ताखीर कामों के नताएज से मताअलिलक तेरे इलम में मेरे लिए  
बेहतरी की हामिल हो

*wala'allal-ladhi abta`a 'anni huwa khayrun li li-'ilmika bi-  
'aqibatil umur*

فَلَمْ أَرَ مَوْلَیٌ كَرِيمًا أَصْبَرَ عَلَى عَبْدٍ لَئِيمٍ مِنْكَ  
عَلَيَّ،

I do not know a generous Master who is more  
accommodating to the dissatisfied servants  
than You are to me.

پس میں نے تیرے سوا کوئی مولا نہیں دیکھا جو میرے جیسے پست بندے  
پر مہربان و صابر ہو۔

बस मैं ने तेरे सिवा कोई मौला नहीं देखा जो मेरे जैसे पस्त बन्दे पर मेहरबान  
और साबिर हो,

*falam ara mawlan kariman asbara 'ala 'abdin la`imin minka  
'alayya ya rabb*

يَارَبِّ ، إِنَّكَ تَدْعُونِي فَأُولَئِي عَنْكَ ،

O Lord! You give an invitation but I turn down,

اے پروردگار! تو مجھے پکارتا ہے تو میں تجھ سے منہ موڑتا ہوں

ऐ परवरदिगार ! تू मुझे पुकारता है तो मैं तुझ से मुँह मोड़ता हूँ,

*innaka tad-'uni fa-uwalliya 'ank*

وَتَتَحَبَّبُ إِلَيْهِ فَأَتَبَغَضُ إِلَيْكَ ،

And You become familiar with me but I do not care for You,

تو مجھ سے محبت کرتا ہے میں تجھ سے خفگی کرتا ہوں

तू मुझ से मोहब्बत करता है तो मैं तुझ से खफगी करता हूँ,

*watatahabbabu ilayya fa-atabaghghadu ilayk*

وَتَتَوَدَّدُ إِلَيَّ فَلَا أَقْبَلُ مِنْكَ

**And You show affection to me but I do not correspond to You**

تو میرے ساتھ الفت کرتا ہے میں بے رخی کرتا ہوں

तू मेरे साथ उल्फत करता है तो मैं बेरुखी करता हूँ,

*watatawaddadu ilayya fala aqbalu mink*

كَأَنَّ لِي التَّطْوُلَ عَلَيْكَ ،

as if You are overreaching me!

جیسے کہ میرا تجھ پر کوئی احسان رہا ہو

जैसे के मेरा तुझ से कोई एहसान रहा हो,

*ka`anna liyat-tatawwula `alayk*

فَلَمْ يَمْنَعْكَ ذِلِّكَ مِنَ الرَّحْمَةِ لِي وَالإِحْسَانِ  
إِلَيَّ ،

Yet You do not abstain from having mercy upon  
me and doing favors to me

تو بھی میرا یہ طرز عمل کچھے مجھ پر رحمت فرمانے اور مجھ پر اپنی عطاو  
بخشش کی

तो भी मेरा यह तर्ज़े अमल तुझे मुझ पर रहमत फरमाने और

*falam yamna'ka dhalika minar-rahmati li wal-ihsani ilayy*

وَالْتَّفَضُلِ عَلَيَّ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ ،

and blessing me out of Your magnanimity and generosity,

ساتھ فضل و احسان کرنے سے باز نہیں رکھتا

मुझ पर अपनी अता और बख्शीश के साथ फ़ज़ल

*wat-tafadduli 'alayya bijudika wakaramik*

فَارْحَمْ عَبْدَكَ الْجَاهِلَ وَجُدْ عَلَيْهِ بِفَضْلِ  
إِحْسَانِكَ

**So, (please) have mercy on Your ignorant servant  
and bestow upon him with the favors of Your  
beneficence**

پس اپنے اس نادان بندے پر رحم کر اور اس پر اپنے فضل و احسان سے  
سخاوت فرمा

व एहसान से सखावत फर्मा है,

*farham 'abdakal-jahila wajud 'alayhi bifadli ihsanik*

إِنَّكَ جَوَادٌ كَرِيمٌ.

Verily, You are Generous and Kind.

بے شک تو بہت دینے والا سُخنی ہے

बेशक तू बहुत देने वाला सखी है,

*innaka jawadun karim*

الْحَمْدُ لِلّٰهِ مَالِكِ الْمُلْكِ ،

All praise be to Allāh: the owner of the  
sovereignty,

حمد ہے اس اللہ کے لیے جو سلطنت کا مالک

हम्द है इस अल्लाह के लिए जो सल्तानानत का मालिक,

*al-hamdu lillahi malikil-mulk*

مُجْرِي الْفُلْكِ ،

Who sets the course of skies and the stars,

کششی کورداں کرنیوالا

किंशती को रखां करने वाला,

*mujril-fulk*

مُسَخِّرِ الرِّیَاحِ ،

Who controls the winds,

ہواؤں کو قابو رکھنے والا

हवाओं को काबू रखने वाला,

*musakhkhirir-riyah*

فَالِّقِ الْإِصْبَاحِ ،

Who causes the day break,

صبح کو روشن کرنے والا

सुब्ह को रोशन करने वाला

*faliqil-isbah*

دَیَانِ الدِّینِ ،

and Who administers the authority:

اور قیامت میں جزا دینے والا

और کیامत में جज़ा देने वाला

*dayyanid-din*

رَبِّ الْعَالَمِينَ.

the Lord of the worlds.

جہانوں کا پروردگار ہے

जहानों का परवरदिगार है,

*rabbil-'alamin*

الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى حِلْمِهِ بَعْدَ عِلْمِهِ ،

All praise be to Allāh for His indulgence although  
He has full acquaintance with all things.

حمد ہے اللہ کی کہ جانتے ہوئے بھی برداری سے کام لیتا ہے

ہمدمد ہے اعلیٰ اللہ کی کے جانتے ہوئے بھی بُرْدَبَارِی سے کام لےتا ہے،

*al-hamdu lillahi 'ala hilmih ba'da 'ilmih*

وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ عَلٰی عَفْوٍ بَعْدَ قُدْرَتِهِ ،

All praise be to Allāh for His amnesty although He has full power over all things.

اور حمد ہے اس اللہ کی جو قوت کے باوجود معاف کرتا ہے

और ہم्मद ہے اس اللّٰہ کی جو کوّفّت کے با-વजूد ماض کرتا ہے،

*wal-hamdu lillahi 'ala 'afwihi ba'da qudratih*

وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ عَلٰى طُولِ أَنَّاتِهِ فِي غَضَبِهِ

All praise be to Allāh for the respite that He allows  
inspite of provocation.

اور حمد ہے اس اللہ کی جو حالت غصب میں بھی برابر دبار ہے

और ہم्द ہے اس اللہ کی جو حالت غصب میں بھی بڑا بُردبار ہے،

*wal-hamdu lillahi 'ala tuli anatihi fi ghadabih*

وَهُوَ قَادِرٌ عَلَىٰ مَا يُرِيدُ.

He is able to do whatever He wills.

اور وہ جو چاہے اسے کر گزرنے کی طاقت رکھتا ہے

और وہ جو جاہے اسے کر گزرنے کی تاک़ت رکھتا ہے،

*wahuwa qadırn ‘ala ma yurid*

الْحَمْدُ لِلّٰهِ خَالِقِ الْخَلْقِ ،

All praise be to Allāh, the Creator of all the created beings,

حمد ہے اس اللہ کی جو مخلوق کو پیدا کرنیو والا

हम्द है इस अल्लाह की जो मखलूक को पैदा करने वाला

*al-hamdu lillahi khaliqil-khalq*

بَاسِطٌ الرِّزْقِ ،

Who makes the sustenance freely available,

روزی کشادہ کرنے والا

रोज़ी कुशादा करने वाला

*basitir-rizaq*

فَالِّقِ الإِصْبَاحِ ،

Who starts the day,

صبح کو روشنی بخشنے والا

सुबह को रौशनी बख्शने वाला

*faliqil-isbah*

ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ وَالْفَضْلِ وَالْإِنْعَامِ

**Who is the Owner of glory, might, favours, and bounties,**

صاحب جلالت و کرم اور فضل و نعمت کا مالک ہے

सा'हबे जलालत-व-करम और फ़ज़ल-व-नेमत का मालिक है

*dhil-jalali wal-ikrami wal-fadli wal-in'am*

الَّذِي بَعْدَ فَلَا يُرَى ،

And Who is so far away that none can ever see  
Him,

جو ایسا دور ہے کہ نظر نہیں آتا

जो ऐसा दूर है के नज़र नहीं आता

*alladhi ba'uda fala yura*

وَقَرُبَ فَشَهِدَ النَّجْوَى ،

**And, in the same time, He is so near that He is fully aware of even the whispering secrets.**

اور اتنا قریب ہے کہ سرگوشی کو بھی جانتا ہے

और اتنا کریب ہے کہ سرگوشی کو بھی جانتا ہے،

*waqaruba fashahidan-najwa*

تَبَارَكَ وَتَعَالَى.

Blessed and Exalted be He.

وہ مبارک اور برتر ہے

वो मुबारक और बरतर है,

*tabaraka wata'ala*

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي لَيْسَ لَهُ مُنَازِعٌ يُعَادِلُهُ ،

All praise be to Allāh Who has no equal to challenge Him,

حمد ہے اس اللہ کی جس کا ہمسر نہیں جو جو اس سے جھگڑا کرے

ہمدمد ہے اس اعلیٰ اللہ کی جیس کا ہنس ر نہیں، جو جو اس سے جنگاڑا کرے،

*al-hamdu lillahil-ladhi laysa lahu munazi'un yu'adiluh*

وَلَا شَبِيهٌ لَّهُ ،

nor is there an image comparable to Him,

نہ کوئی اس جیسا ہے کہ اس کا ہم شکل ہو

न कोई इस जैसा है के इस का कोई हमशक्ल हो,

*wala shabihun yushakiluh*

وَلَا ظَهِيرٌ يُعَاضِدُهُ ،

nor is there a helper to assist Him.

نہ کوئی اس کا مددگار و ہمکار ہے

न कोई इस का मददगार-व-हम्कार है,

*wala zahirun yu'adiduh*

قَهَرَ بِعِزَّتِهِ الْأَعِزَّاءُ ،

He tames the powerful by (His) force,

وہ اپنی عزت میں سب عزت والوں پر غالب ہے

वो अपनी इज़ज़त में सब इज़ज़त वालों पर ग़ालिब है,

*qahara bi'izzatihil-a'izza`*

وَتَوَاضَعَ لِعَظَمَتِهِ الْعُظَمَاءُ ،

**and disgraced are the great ones before His Greatness,**

اور سبھی عظمت والے اس کی عظمت کے آگے جھکتے ہیں

और سभی انجامات والے اس کی انجامات کے آگے جنکتے ہیں،

*watawada'a li-'azamatihil-'uzama'*

فَبَلَغَ بِقُدرَتِهِ مَا يَشَاءُ.

so He, through His power, fulfills that which He wills.

وہ جو چاہے اس پر قادر ہے

वो जो चाहे इस पर कादिर है,

*fabalagha biqudratihī ma yasha`*

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي يُجِيبُنِي حِينَ أَنَا دِيْهِ ،

All praise be to Allāh Who gives answer to me whenever I call Him;

حمد ہے اللہ کی جسے پکارتا ہوں تو وہ جواب دیتا ہے

ہم्न्द है अल्लाह की जिसे पुकारता हूँ तो वो जवाब देता है

*al-hamdu lillahil-ladhi yujibuni hina unadih*

وَيَسْتُرُ عَلَيَّ كُلَّ عَوْرَةٍ وَأَنَا أَغْصِبِهِ ،

**And He covers up my shortcomings, yet I disobey  
Him;**

اور میری براہی کی پردہ پوشی کرتا ہے میں اسکی نافرمانی کرتا ہوں

और میری بुرا� کی پرداپोशی کرتا ہے، مैं اس کی نافرمانی کرتا ہوں

*wayasturu 'alayya kulla 'awratin wa-ana a'sih*

وَيُعَظِّمُ النِّعْمَةَ عَلَيَّ فَلَا أُجَازِيهِ ،

**And He gives me the largest part of the bounties,  
yet I do not show his gratitude.**

تو بھی مجھے بڑی بڑی نعمتیں دیتا ہے کہ جن کا بدلہ میں اسے نہیں دیتا

तो भी मुझे बदी बदी नेमतें देता है के जिन का बदला मैं इसे नहीं देता,

*wayu'azzimun-ni'mata 'alayya fala ujazih*

فَكَمْ مِنْ مَوْهِبَةٍ هَنِيئَةٍ قَدْ أَعْطَانِي ،

Many a auspicious favors had He given me;

پس اس نے مجھ پر کتنی ہی خوشگوار عنایتیں اور بخششیں کی ہیں

बस इस ने मुझ पर कितनी ही खुशगवार इनायतें और बख्शिशों की हैं,

*fakam min mawhibatin hani`atin qad a'tani*

وَعَظِيمَةٍ مَخْوَفَةٍ قَدْ كَفَانِي ،

And many a terrible dangers had He turned off,

کتنی ہی خطرناک آفتوں سے مجھے بچالیا ہے

کیتنی ہی خطرناک آفتوں سے مुझے بچا لی�ا ہے،

*wa'azimatin makhufatin qad kafani*

وَبِهُجَةٍ مُونَقَةٍ قَدْ أَرَانِي ؟

And many a blossoming joys had He made available for me,

کئی حیرت انگلیز خوشیاں مجھے دکھائی ہیں

कई हैरत अंगेज़ खोशियाँ मुझे दिखाई हैं,

*wabahjatin muniqatin qad arani*

فَأُثْنِي عَلَيْهِ حَمِدًا ،

Therefore, I sing His praises and recite His glorifications.

پس ان پر اس کی حمد و شاکر تا ہوں

ब इन पर इस की हम्द ओ सीना करता हूँ,

*fa-uthni ‘alayhi hamida*

وَأَذْكُرُهُ مُسَبِّحًا.

And mention Him with exaltation.

اور لگاتار اس کا نام لیتا ہوں

और لگاتار इस का नाम लेता हूँ,

*wa-adhkuruhu musabbiha*

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي لَا يُهْتَكُ حِجَابُهُ ،

All praise be to Allāh Whose screen cannot be penetrated

حمد ہے اللہ کی جس کا پردہ ہٹایا نہیں جاسکتا

हम्द है अल्लाह की के जिसका पर्दा हटाया नहीं जा सकता

*al-hamdu lillahil-ladhi la yuhtaku hijabuh*

وَلَا يُغْلِقُ بَابُهُ ،

And Whose door is not blocked;

اس کا در رحمت بند نہیں ہوتا

और इस के रहमत का दर कभी बंद नहीं होता

*wala yughlaqu babuh*

وَلَا يُرَدُّ سَائِلُهُ ،

And Whose beseecher is not rejected;

اس کا سائل خالی نہیں جاتا

इस का सायेल खाली नहीं जाता

*wala yuraddu sa`ilhu*

وَلَا يُخَيِّبُ آمِلُهُ.

And one who hopes Him is not disappointed.

اور اس کا امیدوار مایوس نہیں ہوتا

और इस का उम्मेदवार मायूस नहीं होता,

*wala yukhayyabu amiluh*

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي يُؤْمِنُ الْخَائِفِينَ ،

All praise be to Allāh Who secures the frightened ones,

حمد ہے اللہ کی جو ڈرنے والوں کو پناہ دیتا ہے

हम्द है अल्लाह की जो डरने वालों को पनाह देता है,

*al-hamdu lillahil-ladhi yu`minul-kha`ifin*

وَيُنْجِی الصَّالِحِینَ ،

**Who comes to the help of the upright ones,**

نیکوکاروں کو نجات دیتا ہے

नेकोकारों को निजात देता है,

*wayunajjis-salihin*

وَيَرْفَعُ الْمُسْتَضْعَفِينَ ،

**Who promotes the cause of the weak ones,**

لوگوں کے دبایے ہوؤں کو ابھارتا ہے

लोगों के دبایے ہوئے کو उभारता है,

*wayarfa'ul-mustad-'afin*

وَيَضْعُ الْمُسْتَكْبِرِينَ ،

annihilates the autocrats,

بڑا بنے والوں کو نیچا دکھاتا ہے

बदा बन्ने वालों को नीचा दिखाता है,

*wayada'ul-mustakbirin*

وَيُهْلِكُ مُلُوكًا وَيَسْتَخْلِفُ آخَرِينَ ؛

**Who destroys rulers and appoints others instead.**

بادشاہوں کو تباہ کرتا اور ان کی جگہ دوسروں کو لے آتا ہے۔

ਬادشاہوں کو تباہ کرتا اور ان کی جگہ دوسروں کو لے آتا ہے،

*wayuhliku mulukan wayastakhlfu akharin*

وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ قَاصِمِ الْجَبَارِينَ ،

All praise be to Allāh; the Eradicator of the tyrants,

حمد ہے اللہ کی کہ وہ دھونسیوں کا زور توڑنے والا

हमद है अल्लाह की के, वोह धौंसियों का ज़ोर तोड़ने वाला,

*wal-hamdu lillahi qasimil-jabbarin*

مُبِيرُ الظَّالِمِينَ ،

The Terminator of the unjust ones,

ظالموں کو برپا د کرنے والا

जालिमों को बर्बाद करने वाला,

*mubiriz-zalimin*

مُدْرِكٌ الْهَارِبِينَ ،

The Catcher of the fugitives,

فریادیوں کو پہنچنے والا

फरयादियों को पहुँचने वाला

*mudrikil-haribin*

نَكَالٌ لِّظَالِمِينَ ،

The Punisher of the unjust ones,

اور بے انصافوں کو سزا دینے والا ہے

और بے انسانی کो سज़ा देने वाला है,

*nakaliz-zalimin*

صَرِیخُ الْمُسْتَصْرِخِینَ ،

The aide of the seekers of aid,

وہ دادخواہوں کا

वो दादखाहों का

*sarikhil-mustasrikhin*

مَوْضِعُ حَاجَاتِ الطَّالِبِينَ ،

The Settler of the needs of the beseechers,

دادرس حاجات طلب کرنے والوں کا ٹھکانہ

दादरस हाजात तलब करने वालों का ठिकाना

*mawdi'i hajatit-talibin*

مُعْتَهِدٌ الْمُؤْمِنِينَ.

And the support of the faithful believers.

اور مونوں کی ٹیک ہے

और مومینوں کی تک है,

*mu'tamadil-mu'min*

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي مِنْ خَشْيَتِهِ تَرْعُدُ السَّمَاوَاتُ  
وَسُكَّانُهَا ،

All praise be to Allāh! In His awe-inspiring fear the heavens and its dwellers tremble and shiver,

حمد ہے اس اللہ کی جس کے خوف سے آسمان اور آسمان والے لرزتے ہیں

ہمد ہے اس اللہ کی جس کے خوف سے آسمان اور آسمان والے لرزتے ہیں،

*al-hamdu lillahil-ladhi min khashyatihi tar-'udus-sama'u  
wasukkanuha*

وَتَرْجُفُ الْأَرْضُ وَعُمَارُهَا ،

And the earth and its inhabitants shake and quiver,

زمین اور اس کے آباد کار دہل جاتے ہیں

ज़मीन और इसके आबकार दहल जाते हैं,

*watarjuful-ardu wa-'ummaruha*

وَتَمْوِيجُ الْبِحَارِ وَمَنْ يَسْبَحُ فِي غَمَرَاتِهَا ،

**And the oceans and all that which float and swim  
in their waters flow together in excitement and  
tumult.**

سمدر لرزتے ہیں اور وہ جو انکے پانیوں میں تیرتے ہیں

समुन्द्र लरज़ते हैं, और वोह जो उनके पाँव में तैरते हैं,

*watamujul-biharu waman yasbahu fi ghamaratiha*

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِي  
لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللّٰهُ.

All praise be to Allāh Who has guided us to this.  
We could not truly have been led aright if Allāh  
had not guided us.

حمد ہے اللہ کی جس نے ہمیں یہ راہ ہدایت دکھائی اور ہم ہر گز ہدایت نہ  
پاسکتے اگر اللہ تعالیٰ ہمیں ہدایت نہ فرماتا  
پ

ہمند ہے اللہ کی جیس نے ہم مें यह हिदायत की राहे रास्त दिखाई है, और हम  
हरगिज़ हिदायत ना पा सकते अगर اللہ ت'आला हमें हिदायत ना फरमाता,

*al-hamdu lillahil-ladhi hadana lihadha wama kunna  
linahadiya lawla an hadanal-lah*

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي يَخْلُقُ وَلَمْ يُخْلَقْ ،

All praise be to Allāh Who creates but He is not created;

حمد ہے اس اللہ کی جو خلق کرتا ہے اور وہ مخلوق نہیں

ہمدمد ہے اس اللہ کی جو خلق کرتا ہے اور وہ مخلوق نہیں،

*al-hamdu lillahil-ladhi yakhluqu walam yukhlaq*

وَيَرْزُقُ وَلَا يُرْزَقُ ،

And He gives subsistence but He needs no provisions;

وہ رزق دیتا ہے اور وہ مرزاں نہیں

वो रिज़क़ देता है मर्जूक नहीं,

*wayarzuqu wala yurzaq*

وَيُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ ،

And He gives food to eat but He takes no nourishment,

وہ کھانا کھلاتا ہے اور کھاتا نہیں

वोह खाना खिलाता है और खाता नहीं,

*wayut-'imu wala yut-'am*

وَيُحِیٰ مِنْ الْأَحْيَاءِ ،

And He makes the living dead

وہ زندوں کو مارتا ہے

वोह जिन्दों को मारता है

*wayumitul-ahya`*

وَيُحْیِ الْمَوْتَىٰ ،

And He brings the dead to life,

اور مردود کو زندہ کرتا ہے

और مरے ہुاؤں کو زیندا کرتا ہے،

*wayuhyl-mawta*

وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ ،

But He is the Everliving, there is no death for Him,

وہ ایسا زندہ ہے جسے موت نہیں

वोह ऐसा ज़िंदा हैजिसे मौत नहीं,

*wahuwa hayyun la yamut*

بِیَدِهِ الْخَیْرُ ،

in His hands is all the good,

بھلائی اسیکے ہاتھ میں ہے

भलाई इसी के हाथ में है

*biyadihil-khayr*

وَهُوَ عَلَیٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

and He is able to do all things.

اور وہ ہر چیز پر قدرت رکھتا ہے

और وہ ہر چیز پر کु�رत رکھتا ہے,

*wahuwa 'ala kulli shay'in qadir*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ

O Allāh: (please do) send blessings on  
Muhammad, Your servant and Messenger,

اے معبود! اپنی حضرت محمد پر رحمت نازل فرمای جو تیرے بندے تیرے  
رسول

ऐ माबूद ! अपनी रहमत हज़रत मुहम्मद (सःअ) पर नाज़िल फर्मा जो तेरे  
बन्दे, तेरे रसूल,

*allahumma salli 'ala muhammadin 'abdi ka warasulik*

وَأَمِينِكَ وَصَفِّيْكَ وَحَبِّيْبَكَ

And Your confidant, friend, and beloved intimate,

تیرے اماندار تیرے برگزیدہ تیرے حبیب

तेरे अमानतदार, तेरे बर्गाजीदाह, तेरे हबीब,

*wa-aminika wasafiyika wahabibik*

وَخِيرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ ،

And the choicest of Your created beings,

اور تیری مخلوق میں سے تیرے پسندیدہ ہیں

तरे मखलूक में से सब से पसंदीदा हैं,

*wakhiyatika min khalqik*

وَحَافِظْ سِرّكَ ،

And the bearer of Your sacraments,

تیرے راز کے پاسدار ہیں

तेरे राज के पासदार हैं

*wahafizi sirrik*

وَمُبَلِّغٍ رِسَالاتِكَ

And the quotient of Your Messengers,

اور تیرے پیغاموں کے پہنچانے والے ہیں

और ترے پیغامोں کو پہنچانے والے ہیں،

*wamuballighi risalatik*

أَفْضَلَ وَأَحْسَنَ وَأَجْمَلَ

With the most superior, the most exquisite, the  
most handsomer,

ان پر رحمت کر بہترین نیکو ترین زیباترین

इन पर रहमत कर, बेहतरीन, नेकोतरीन ज़ेबातारीन,

*afdalā wa-ahsana wa-ajmal*

وَأَكْمَلَ وَأَزْكَى وَأَنْهَى

the most perfect, the most upright, the most  
prospering,

کامل ترین رو سیدہ ترین پا کیزہ ترین

کامیلٹارین, رू-इدا ترین, پاکیڈا ترین,

*wa-akmala wa-azka wa-anma*

وَأَطْيَبَ وَأَطْهَرَ وَأَسْنَى

the most pleasant, the most thoroughly purified,  
the most sublime;

شفاف ترین روشن ترین

शफाफ तरीन, रौशन तरीन,

*wa-atyaba wa-athara wa-asna*

وَأَكْثَرَ مَا صَلَّيْتَ وَبَارِكْتَ

The most and the best blessings, advantages,

اور تو نے جو بہت رحمت کی برکت دی

और тू нे जो बहुत रहमत की बरकत दी,

*wa-akthara ma sallayta wabarakta*

وَتَرَحَّمْتَ وَتَحَنَّنْتَ

mercies, affections

نوازش کی مہربانی کی

नवाजिश की, मेहरबानी की,

*watarahhamta watahannanta*

وَسَلَّمْتَ عَلَیٰ أَحَدٍ مِنْ عِبَادِکَ وَأَنْبِيَا إِلَکَ

**And salutations that You have ever made available to anyone of Your servants and Prophets,**

اور درود بھیجا اپنے بندوں میں اپنے نبیوں

और दर्खद भेजा अपने बन्दों में, अपने नबियों

*wasallamta 'ala ahadin min 'ibadika wa-anbiya`ik*

وَرُسُلِكَ وَصِفْوَتِكَ وَأَهْلِ الْكَرَامَةِ عَلَيْكَ مِنْ  
خَلْقِكَ.

**And Messengers and choicest people and those honored by You from among Your created beings.**

اپنے رسولوں اور اپنے برگزیدوں میں سے کسی ایک پر اور جو تیرے  
ہاں بزرگی والے ہیں تیری مخلوق میں سے

अपने रसूलों, और अपने बुजुर्गों में से किसी एक पर और जो तेरे यहाँ बुजुर्गी  
वाले हैं तेरी मखलूक में से!

*warusulika wasafwatika wa-ahlil-karamati 'alayka min  
khalqik*

اللَّهُمَّ وَصَلِّ عَلَى عَلِيٍّ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ ،

O Allāh: (please do) send blessings on `Ali, the Commander of the Believers,

اے معبد! امیر المؤمنین علی (ع) پر رحمت فرما

ऐ माबूद! अमीरुल मोमिनीन अली (अःस) पर रहमत फर्मा

*allahumma wasalli 'ala 'aliyyin amiril-mu'minin*

وَوَصَّيَ رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ،

And the successor of the Messenger of the Lord  
of the worlds:

جو جہانوں کے پروردگار کے رسول کے وصی ہیں

जो जहानों के परवरदिगार के रसूल के वसी हैं

*wawasiyyi rasuli rabbil-'alamin*

عَبْدِكَ وَوَلِيْكَ وَأَخِي رَسُولِكَ

Your servant, Your beloved representative, and  
the brother of Your Messenger,

تیرے بندے تیرے ولی تیرے رسول کے بھائی

तेरे बन्दे तेरे वली तेरे रसूल के भाई

*'abdi ka wawaliyyika wa-akhi rasulik*

وَحُجَّتِكَ عَلَیْ خَلْقِکَ ،

and Your decisive argument over the mankind,

تیری مخلوق پر تیری جھٹ

तेरे मखलूक पर तेरी हुज्जत

*wahujjatika 'ala khalqik*

وَآیَتِكَ الْکُبْرَیِ ،

And Your most important sign,

تیری بہت بڑی نشانی

तेरी बहुत बड़ी निशानी

*wa-ayatikal-kubra*

وَالنَّبَأُ الْعَظِيمُ ،

And the great news (from You).

اور بہت نبأ عظیم ہے

और بहुत बिनाय अज़ीम है

*wan-naba`il-`azim*

وَصَلَّى عَلَى الصِّدِّيقَةِ الطَّاهِرَةِ

And (please do) send blessings on the truthful,  
pure Lady,

اور صدیقہ طاہرہ فاطمہ (سلام اللہ علیہما)

और सिद्दिका ताहिरा

*wasalli 'alas-siddiqatit-tahirah*

فَاطِمَةَ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ ،

**Fatimah: the Doyenne of the women of the world.**

پر رحمت فرماجو تمام جہانوں کی عورتوں کی سردار ہیں

फातिमा (सलामुल लाहो अलैहा) पर रहम फर्मा जो तमाम जहानों की औरतों  
की سرदार हैं

*fatimata sayyidati nisa`il-`alamin*

وَصَلِّ عَلَی سِبْطَی الرَّحْمَةِ ،

And (please do) send blessings on the sons of  
‘the mercy to the worlds’

اور نبی رحمت کے دونوں اسوس

और نبی-ए-رحمت کے दो नवासों

*wasalli 'ala sibtayir-rahmah*

وَإِمَامَيِ الْهُدَى

And the two leaders of true guidance,

اور ہدایت والے دو ائمہ (ع)

और हिदायत वाले दो अ'इम्माह

*wa-imamayil-huda*

الْحَسَنِ وَالْحُسَيْنِ

Al-Hasan and al-Husayn,

حسن(ع) و حسین(ع) پر رحمت فرما

ہسن (अःस) اور ہوسن (अःस) پर رحمत فرمा

*al-hasani wal-husayn*

سَيِّدِيْ شَبَابِ أَهْلِ الْجَنَّةِ ،

the two Chiefs of the dwellers of Paradise.

جو جنت کے جوانوں کے سید و سردار ہیں۔

जो जन्नत के जवानों के सच्यद व सरदार हैं

*sayyiday shababi ahlil-jannah*

وَصَلِّ عَلَیْ اُئِمَّةِ الْمُسْلِمِینَ:

**And (please do) send blessings on the leaders of  
the Muslims,**

اور مسلمانوں کے ائمہ (ع) پر رحمت فرمائے وہ

और مुसलमानों के अ'इम्माह (अःस) पर रहमत फर्मा के वो

*wasalli 'ala a'immatil-muslimin*

عَلَيْيِ بْنِ الْحُسَيْنِ ،

‘Ali bin al-Husayn,

علی زین العابدین (ع)

अली जैन अल-आबेदीन(अःस),

*‘aliyyibnil-husayn*

وَمُحَمَّدٌ بْنٌ عَلِيٌّ،

Muhammad bin `Ali,

محمد الباقر(ع)

ਮੌਹਮਮਦ ਅਲ-ਬਾਕਰ (ਅ:ਸ),

wamuhammadibni 'aliyy

وَجَعْفَرٌ بْنُ مُحَمَّدٍ ،

Ja`far bin Muhammad,

جعفر الصادق (ع)

जाफर अल-सादिक़ (अःस),

*waja'faribni muhammad*

وَمُوسَىٰ بْنِ جَعْفَرٍ ،

Musa bin Ja`far,

موسى الكاظم (ع)

मूसा अल-काज़िम (अःस),

*wamusabni ja'far*

وَعَلِيٌّ بْنُ مُوسَى ،

‘Ali bin Musa,

علي الرضا(ع)

अली अल-रज़ा (अःस),

*wa'aliyyibni musa*

وَمُحَمَّدٌ بْنٌ عَلَيٰ

Muhammad bin `Ali,

محمد تقى الجواد(ع)

ਮੁਹਮਮਦ ਤਕੀ ਅਲ-ਜਵਾਦ (ਅ:ਸ),

wamuhammadibni 'aliyy

وَعَلَيْيِ بْنِ مُحَمَّدٍ ،

‘Ali bin Muhammad,

علی نقی(ع) الہادی(ع)

अली नक्ती अल-हादी (अःस),

*wa ‘aliyyibni muhammad*

وَالْحَسَنِ بْنِ عَلَيٍّ ،

Al-Hasan bin `Ali,

حسن العسكري (ع)

हसन अल-अस्करी (अःस),

*wal-hasanibni 'aliyy*

وَالخَلَفِ الْهَادِي الْمَهْدِيِّ ،

**and the successor, the guide, and the rightly guided**

اور بہترین سپوت ہادی المہدی (ع) ہیں

और بेहतरीन सपूत हादी अल-महदी (अःस) हैं

*wal-khalafil-hadil-mahdiyy*

حُجَّكَ عَلَیْ عِبَادِکَ ،

(Those Imams are) Your decisive arguments over  
Your servants,

جو تیرے بندوں پر تیری جتیں

जो तेरे बन्दों पर तेरी हुज्जतें

*hujajika 'ala 'ibadik*

وَأَمَنَائِكَ فِي بِلَادِكَ

Your trustworthy confidants in Your lands—

اور تیرے شہروں میں تیرے امین ہیں

और तेरे शहरों में तेरे अमीन हैं,

*wa-umana`ika fi biladik*

صَلَاةً كَثِيرَةً دَائِمَةً.

Blessings that are numerous and non-stop.

ان پر رحمت فرماء بہت بہت ہمیشہ ہمیشہ

इन पर रहमत फर्मा बहुत बहुत, हमेशा हमेशा !

*salatan kathiratan da`imah*

اللَّهُمَّ وَصَلِّ عَلَى وَلِيِّ أَمْرِكَ

O Allāh: (please do) send blessings on the  
custodian of Your commandments,

اے مجدد اپنے ولی امر پر رحمت فرما

ऐ माबूद! अपने वली-ए-अम्र पर रहमत फर्मा

*allahumma wasalli 'ala waliyyi amrik*

الْقَائِمُ الْمُؤْمَلٍ ،

The vigilant guardian, the reliable patron,

کہ جو قائم، امید کا ہ عادل

के जो क़ाएम, उम्मिदगाहे-दिल,

*al-qa`imil-mu`ammal*

وَالْعَدْلِ الْمُنْتَظَرِ ،

And the awaited justice.

اور منتظر ہے

और مانتज़र है

*wal'adlil-muntazar*

وَحُفَّهُ بِمَلَائِكَتِكَ الْمُقَرَّبِينَ ،

And (please) surround him with Your favorite  
Angels,

اسکے گرد اپنے مقرب فرشتوں کا گھیرالگا دے

इसके गिर्द अपने मक्रिब फरिशतों का घेरा लगा दे

*wahuffahu bimala`ikatikal-muqarrabin*

وَأَيْدِهِ بِرُوحِ الْقُدْسِ

**And assist him with the Holy Spirit.**

اور روح القدس کے ذریعے اسکی تائید فرمा

और رحہ-اللہ-کوڈس کے جریے اسکی تائید فرمा,

*wa-ayyid-hu biruhil-qudus*

يَارَبَّ الْعَالَمِينَ.

O the Lord of the worlds.

اے جہانوں کے پروردگار

ऐ جہانوں کے پرવارदیگار,

*ya rabbal-'alamin*

اللَّهُمَّ اجْعِلْهُ الدَّاعِيَ إِلَى كِتَابِكَ ، وَالْقَائِمَ  
بِدِينِكَ ،

O Allāh: (please) choose him to be the caller to  
Your Book and the for establisher of Your  
religion,

اے معبود! اسے اپنی کتاب کی طرف دعوت دینے والا اور اپنے دین کیلئے  
قام قرار دے

ऐ माबूद ! इसे अपनी किताब की तरफ दावत देने वाला और अपने दीन के  
लिए क़ाएम करार दे,

*allahummaj-‘alhud-da’iya ila kitabik wal-qa`ima bidinik*

اسْتَخْلِفْهُ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفْتَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِ،

and make him succeed in the earth as You caused those who were before him to succeed,

اسے زمین میں اپنا خلیفہ بنایا جو اس سے پہلے ہو گزرے ہیں

इसे ज़मीन में अपना खलीफा बना जैसे इनको खलीफा बनाया जो इस से पहले हो गुजरें हैं,

*istakhlifhu fil-ardi kamas-takhlaftal-ladhina min qablih*

مَكِّنْ لَهُ دِینَهُ الَّذِي ارْتَضَيْتَهُ لَهُ ،

and establish for him his faith which You have approved for him

اپنے پسندیدہ دین کو اس کیلئے پائیڈار بنادے

अपने पसंदीदा दीन को इस के लिए पायेदार बना दे

*makkin lahu dinahul-ladhir-tadaytahu lah*

أَبْدِلْهُ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِ أَمْنًاً

And give him in exchange safety after the fear.

لے خوف کے بعد اسے امن دے

इसके खौफ के बाद इसे अमन दे

*abdilhu min ba'di khawfihi amna*

يَعْبُدُكَ لَا يُشْرِكُ بِكَ شَيْئاً.

**He serves You. He ascribes nothing as partner to You.**

کہ وہ تیرا عبادت گزار ہے کسی کو تیرا شریک نہیں بناتا۔

की वो तेरा इबादत गुज़ार है, किसी को तेरा शरीक नहीं बनाया,

*ya'buduka ya yushriku bika shay'a*

اللَّهُمَّ أَعِزُّهُ وَأَعْزِزْ بِهِ ،

O Allāh: (please) give him power and authority,  
and through him strengthen the people,

اے معبود! اسے معزز فرم اور اس کے ذریعے مجھے عزت دے

ऐ مाबूद! इसे मोअज़-जीज़ फर्मा और इसके ज़रिये मुझे इज़ज़त दे

*allahumma a'ziz-hu wa a'ziz bih*

وَانْصُرْهُ وَانْتَصِرْ بِهِ ،

And give him the necessary assistance, and  
through him support the people,

میں اسکی مدد کرو اور اس کے ذریعے میری مدد فرمایا

मैं इस की मदद करूँ और इसेक ज़रिये मेरी मदद फर्मा

*wansurhu wantasir bih*

وَانصُرْهُ نَصْرًا عَزِيزًا ،

And help him with a mighty help

اسے باعزت مدد دے

इसे ब-इज़ज़त मदद दे

*wansurhu nasran 'aziza*

وَافْتَحْ لَهُ فَتْحًا يَسِيرًا ،

And make him prevail over all with easiness

اور اسے آسانی کے ساتھ فتح دے

और इसे आसानी के साथ फ़तह दे,

*waftah lahu fat-han yasira*

وَاجْعَلْ لَهُ مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًاً نَّصِيرًاً.

And delegate him Your controlling authority.

اور اسے اپنی طرف سے قوت والا مددگار عطا فرمایا

और इसे अपनी तरफ से कुव्वत वाला मददगार अता फर्मा,

*waj-'al lahu min ladunka sultanan nasira*

اللَّهُمَّ أَظْهِرْ بِهِ دِينَكَ وَسُنْنَةَ نَبِيِّكَ

O Allāh: (please) give currency to Your religion  
and to Your Prophet's traditions through him

اے معبود! اس کے ذریعے اپنے دین اور اپنے نبی کی سنت کو ظاہر فرما

ऐ माबूद! इस के ज़रिये अपने दीं और अपने नबी की सुन्नत को ज़ाहिर फर्मा,

*allahumma az-hir bihi dinaka wasunnata nabiyyik*

حَتَّىٰ لَا يَسْتَخْفِي بِشَيْءٍ مِّنَ الْحَقِّ مَخَافَةً أَحَدٌ  
مِّنَ الْخَلْقِ.

**So that nothing which is just and genuine is kept concealed from anyone of the human beings.**

یہاں تک کہ حق میں سے کوئی چیز مخلوق کے خوف سے مخفی و پوشیدہ نہ  
رہ جائے

यहाँ तक के हक़ में से कोई चीज़ मखलूक के खौफ से मखफी व पोशीदा न रह  
जाए,

*hatta la yastakhfi bishay`in minal-haqqi makhafata ahadin  
minal-khalq*

اللّٰهُمَّ إِنَّا نَرْغَبُ إِلَيْكَ فِي دَوْلَةٍ كَرِيمَةٍ

O Allāh: we ardently desire that You confer upon us a respectful government

اے معبود! ہم ایسی برکت والی حکومت کی خاطر تیری طرف رغبت  
رکھتے ہیں

ऐ माबूद! हम ऐसी बरकत वाली हुक्मत की खातिर तेरी तरफ रगबत रखते हैं

*allahumma inna narghabu ilayka fi dawlatin karimah*

تُعِزِّزُ بِهَا إِسْلَامَ وَأَهْلَهُ ،

Through which You may reactivate Islam and stimulate its followers,

جس سے تو اسلام و اہل اسلام کو قوت دے اور نفاق و

जिस से तू इस्लाम और अहले-इस्लाम को कुव्वत दे और नेफ़ाक़ और

*tu'izzu bihal-islama wa-ahlah*

وَتُذِلُّ بِهَا النِّفَاقَ وَأَهْلَهُ ،

**and humble and humiliate the imposters and their double-dealing shams,**

اہل نفاق کو ذلیل کرے اور اس حکومت میں ہمیں اپنی اطاعت کی طرف  
بلانے والے

अहले नेफ़ाक़ को ज़लील करे और इस की हुक्मत में हमें अपनी इता-अत के  
तरफ बुलाने वाले

*watudhillu bihan-nifaqa wa-ahlah*

وَتَجْعَلُنَا فِيهَا مِنَ الدُّعَاءِ إِلَى طَاعَتِكَ ، وَالْقَادَةِ  
إِلَى سَبِيلِكَ ،

and include us among those who invite people to  
the obedience to You and lead them to Your  
approved path,

اور اپنے راستے کی طرف رہنا یا نکلنے والے قرار دے

और अपने रास्ते के तरफ रहनुमाई करने वाले करार दे

*wataj-'aluna fiha minad-du'ati ila ta'atika wal-qadati ila  
sabilik*

وَتَرْزُقُنَا بِهَا كَرَامَةَ الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ.

**and give us the good of this world and the world  
to come.**

اور اس کے ذریعے ہمیں دنیا و آخرت کی عزت دے

और اس کے جریयے हमें دुनिया और آखिरत की इज़ज़त दे,

*watarzuquna biha karamatad-dunya wal-akhirah*

اللَّهُمَّ مَا عَرَفْتَنَا مِنَ الْحَقِّ فَحَمِّلْنَاهُ ،

O Allāh: let us bear out and hold up that which  
You make known to us as the truth,

اے معبود! جس حق کی تو نے ہمیں معرفت کرائی اسکے تحمل کی توفیق  
دے

ऐ مाबूद! जिस हक़ की तू ने हमें मारेफ़त कराई इस के तहम्मुल की तौफ़ीक  
दे

*allahumma ma 'arraftana minal-haqqi fahammilnah*

وَمَا قَصْرُنَا عَنْهُ فَبَلِّغْنَاہُ.

and let us be fully aware of that which we fall short of doing.

اور جس سے ہم قادر ہے اس تک پہنچا دے

और جس سے ہم ک़اسِر رہے اس تک پہنچا دے,

*wama qasurna 'anhu faballighnah*

اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ  
بِهِ شَعْثَنَا،

O Allāh: through him, set in order our disorder;

اے معبود! سکے ذریعے ہم بکھروں کو جمع کر دے

अ माबूद! इस के ज़रिये हम बिखरों को जमा कर दे,

*allahummal-mum bihi sha'athana*

وَاشْعَبْ بِهِ صَدْعَنَا ،

gather and unite our flock;

اسکے ذریعے ہمارے جھگڑے ختم کر

इस के ज़रिये हमारे झगड़े खत्म कर

*wash-'ib bihi sad-'ana*

وَارْتُقْ بِهِ فَتَقَّنَا ،

stitch together our ripped open separation;

اور ہماری پریشانی دور فرمایا

और ہماری پرےشانی دूर فرمائی,

*wartuq bihi fatqana*

وَكَثِيرٌ بِهِ قِلْتَنَا ،

turn our want and poverty into enough,

اسکے ذریعے ہماری قلت کو کثرت

इसके ज़रिये हमारी क़िल्लत को कसरत

*wakaththir bihi qillatana*

وَأَعْزِزْ بِهِ ذُلَّتَنَا ،

lift us up from our degradation;

اور ذلت کو عزت میں بدل دے

और جیل لات کو इज़ज़त में बदल दे,

*wa-a'ziz bihi dhillatana*

وَأَغْنِنِ بِهِ عَائِلَنَا ،

free us from our misery,

اسکے ذریعے ہمیں نادار سے تو نگر بنا

इसके ज़रिये हमें नादार से तवंगर बना

*wa-aghnī bihi ‘a`ilana*

وَاقْضِ بِهِ عَنْ مُغْرَمِنَا ،

pull us out from our debts,

اور ہمارے قرض ادا کر دے

और ہمارے کڑھے اदا کر دے،

*waqdi bihi 'an mughramina*

وَاجْبُرْ بِهِ فَقْرَنَا ،

Set up our poverty

اسکے ذریعے ہمارا فقر دور فرمادے

इसके ज़रिये हमारा फ़क्र दूर फर्मा दे,

*wajbur bihi faqrana*

وَسُدّ بِهِ خَلْتَنَا ،

fill the gap created by confusion among us;

ہماری حاجتیں پوری کر دے

हमारी हाजतें पूरी कर दे,

*wasudda bihi khallatana*

وَيَسِّرْ بِهِ عُسْرَنَا ،

let our difficulties be easy to deal with;

اور شگی کو آسانی میں بدل دے

और टंगी को आसानी में बदल दे,

*wayassir bihi 'usrana*

وَبَيْضٌ بِهِ وُجُوهَنَا ،

refine our substance and style,

اس کے ذریعے ہمارے چہرے روشن کر

इसके ज़रिये हमारे चेहरे रौशन कर

*wabayyid bihi wujuhana*

وَفُكَّ بِهِ أَسْرَنَا ،

untie our ropes and straps;

اور ہمارے قیدیوں کو رہائی دے

और ہمارے کہدی�ोں کو ریہاںدے،

*wafukka bihi asrana*

وَأَنْجِحْ بِهِ طَلِبَتَنَا ،

let our efforts succeed well and secure success;

لے کے ذریعے ہماری حاجات بر لالا اور ہمارے وعدے نبھادے

इसके ज़रिये हमारी हाजात बर ला और हमारे वादे निभा दे ،

*wa-anjih bihi talibatana*

وَأَنْجِزْ بِهِ مَوَاعِيدَنَا ،

make us fulfil our promises;

اسکے ذریعے ہماری دعائیں قبول فرما

इसके ज़रिये हमारी दुआएं कबूल फर्मा

*wa-anjiz bihi mawa'idana*

وَاسْتَجِبْ بِهِ دَعْوَتَنَا ،

give answer to our prayers;

اور ہمارے سوال پورے کر دے

और ہمارے سवाल पूरे کर दे,

*wastajib bihi da'watana*

وَأَعْطِنَا بِهِ سُؤْلَنَا ،

listen to our requests;

اس کے ذریعے دنیا و

इस के ज़रिये दिनिया व

*wa-a'tina bihi su'lana*

وَبَلِّغْنَا بِهِ مِنَ الدُّنْیَا وَالآخِرَةِ آمَالَنَا ،

**cause us to obtain the good of this world and the  
Hereafter;**

آخرت میں ہماری امیدیں پوری فرما

आखیرत में हमारी उम्मीदें पूरी कर्मा

*waballighna bihi minad-dunya wal-akhirati amalana*

وَأَعْطِنَا بِهِ فَوْقَ رَغْبَتِنَا ،

give us much and more than our expectations

اور ہمیں ہماری درخواست سے زیادہ عطا کرائے سوال کئے جانے والوں میں بہترین۔

और हमें हमारी दरखास्त से ज़्यादा अता कर, हमारे ऐ सवाल किये जाने वालों में सब से बेहतरीन और

*wa-a'tina bihi fawqa raghbatina*

يَا خَيْرَ الْمَسْوُولِينَ ، وَأَوْسَعَ الْمُعْطِينَ ،

O the Best of givers and bestowers;

اور اے سب سے زیادہ عطا کرنے والے

ऐ सब سے ج़्यादा अता करने والے,

*ya khayral-mas`ulina wa-awsa'al-mu'tin*

اشفِ بِهِ صُدُورَنَا ،

and cleanse our hearts,

اس کے ذریعے ہمارے سینوں کو شفادے

इस के ज़रिये हमारे सीनों को शिफा दे

*ishfi bihi sudurana*

وَأَذْهِبْ بِهِ غَيْظَ قُلُوبِنَا ،

unburden our emotions from hate and anger,

اور ہمارے دلوں سے بغض و کینہ مٹا دے

और ہمارے دلیوں سے بُرگز و کینا میتا دے

*wa-adh-hib bihi ghayza qulubina*

وَاهْدِنَا بِهِ لِمَا اخْتُلِفَ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِكَ ،

**and in the event of dispute in the matter of truth  
show us the right path,**

جس حق میں ہمارا اختلاف ہے اپنے حکم سے اس کے ذریعے ہمیں ہدایت  
فرما

जिस हक्क में हमारा इख्तालाफ है, अपने हुक्म से इस के ज़रिये हमें हिदायत  
फर्मा,

*wahdina bihi limakhtulifa fihi minal-haqqi bi-id'nik*

إِنَّكَ تَهْدِي مَنْ تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ،

**verily You guides whosoever You wills to the Right Path.**

بے شک تو جسے چاہتا ہے سیدھے راستے کی طرف لے جاتا ہے

बेशक तू जिसे चाहता है सीधे रास्ते की तरफ ले जाता है,

*innaka tahdi man tasha`u ila siratin mustaqim*

وَانصُرْنَا بِهِ عَلَى عَدُوّكَ وَعَدُوّنَا

**Let us, through him, get the better of Your  
enemies and our opponents,**

اس کے ذریعے اپنے اور ہمارے دشمن پر ہمیں غلبہ عطا فرما

इस के ज़रिये अपने और हमारे दुश्मन पर हमें गलबा अता फर्मा,

*wansurna bihi 'ala 'aduwwina wa 'aduwwik*

إِلَهَ الْحَقِّ آمِينَ.

O the true God: Be it so!

اے پچھے خدا ایسا ہی ہو۔

ऐ सच्चे खुदा ऐसा ही हो,

*ilahal-haqqi amin*

اللَّهُمَّ إِنَّا نَشْكُو إِلَيْكَ

O Allāh: we complain to You

اے معبود! ہم شکایت کرتے ہیں

ऐ مابُود ! ہم شکایت کرتے ہیں

*allahumma inna nashku ilayka*

فَقْدَ نَبِيّنَا صَلَوَاتُكَ عَلَيْهِ وَآلِهِ ،

**About the departure of our Prophet —Your blessings be on him and on his Household—**

تجھ سے اپنے نبی کے اٹھ جانے کی کہ ان پر اور ان کی آل (ع) پر  
تیری رحمت ہو

تُुझ سے اپنے نبی کے ڈھ جانے کی، کے ڈن پر اور ڈن کی آں (ا:س) پر  
تیری رحمت ہو

*faqda nabiyin salawatuka 'alayhi wa-alih*

وَغَیْبَةَ وَلِیٍّنَا ،

And about the absence of our leader,

اور اپنے ولی کی پوشیدگی کی

और اپنے والی کی پوشیدگی کی

*waghaybata waliyyina*

وَكَثْرَةَ عَدُوٍّنَا ،

And about the big numbers of our enemies,

اور شاکی ہیں دشمنوں کی کثرت

और شاکی है दुश्मनों की कसरत

*wakathrata 'aduwina*

وَقِلَّةٌ عَدَدُنَا ،

And about our few number,

اور اپنی قلّت تعداد

और अपनी क़िल्लत तादाद

*waqillata ‘adadina*

وَشِدَّةَ الْفِتَنِ بِنَا ،

And about widespread disorder,

اور فتنوں کی سختی

और فِتَنَों کی سختی

*washiddatal-fitani bina*

وَتَظَاهِرَ الزَّمَانِ عَلَيْنَا ،

and about vicissitudes of time against us.

اور حوادث زمانہ کی یلغار کی شکایت کرتے ہیں

और हवादिस-ए-ज़माना की यत्नगार की शिकायत करते हैं,

*watazahuraz-zamani ‘alayna*

فَصَلِّ عَلَیْ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ ،

So, (please do) send blessings on Muhammad  
and on his Household

پس محمد اور ان کی آل (ع) پر رحمت فرمما

बस मुहम्मद और इन की आल पर रहमत फर्मा

*fasalli 'ala muhamadin wa alih*

وَأَعِنَا عَلیٰ ذَلِكَ بِفَتْحٍ مِّنْكَ تُعْجِلُهُ ،

**And help us overcome all that through victory  
from You that You expedite**

اور ہماری مدد فرمائناں پر فتح کے ساتھ اور اس میں جلدی کر کے

इन पर فتح کे साथ और इस में जल्दी करके

*wa-a'inna 'ala dhalika bifat-hin minka tu'ajjiluh*

وَبِضُرٍّ تَكْشِفُهُ ،

And through relieving us from our injuries

تکلیف دور کر دے

तकलीफ दूर करदे,

*wabidurrin takshifuh*

وَنَصْرٌ تُعِزُّهُ ،

And through Your help that You confirm

نصرت سے عزت عطا کر

نुसਰات سے ایجات اتانا کر،

*wanasrin tu'izzuh*

وَسُلْطَانٍ حَقٍّ تُظْهِرُهُ ،

And through bringing in the rule of justice and fair play,

حق کے غلبے کا اظہار فرمایا

हक्क के गलबे का इज़हार फर्मा,

*wasultani haqqin tuz-hiruh*

وَرَحْمَةٍ مِّنْكَ تُجَلِّلُنَا هَا ،

And through mercy that You expand over us

ایسی رحمت فرماجو ہم پر سایہ کرے

ऐसी रहमत फर्मा जो हम पर साया करे

*warahmatin minka tujallilunaha*

وَعَافِيَةٍ مِنْكَ تُلْبِسُنَا هَا ،

And through good health that You cover us with,

اور امن عطا کر جو ہمیں محفوظ بنا دے

और امن اتاتا کر جو हमें महफूज़ बना दे,

*wa 'afiyatin minka tulbisunaha*

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

Out of Your mercy, O the most Merciful of all those who show mercy.

رحمت فرمائے سب سے زیادہ رحم کرنے والے۔

रहम फर्मा ए सब से ज़्यादा रहम करने वाले

*birahmatika ya arhamar-rahimin*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O' Allāh send Your blessings on Muhammad  
and the family of Muhammad.

اے اللہ! رحمت فرماء محمد وآل (ع) محمد پر

ऐ اலلہاہ مُھمّماد اور آلے مُھمّماد پر اپنی سلامتی رکھ

*allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin*

Please recite  
**Sūrat al-Fātiḥah**  
for  
**ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.  
To display the font correctly, please use the Arabic font “Attari\_Quran\_Shipped” , Urdu font “Alvi Nastaleeq” & Hindi font “Mangal”. Download font here : <http://www.duas.org/fonts/>